

AFTALE

i form af brevveksling om ændring af brevvekslingen mellem Fællesskabet og Tjekkioslovakiet om transit undertegnet i Bruxelles den 16. december 1991

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.,

Såtidig med undertegnelsen den 16. december 1991 af Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side og af interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab («Fællesskabet») og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side om handel og handelsanliggender blev der undertegnet en aftale i form af brevveksling mellem Fællesskabet og Tjekkioslovakiet om transit. Europaaf-talen er endnu ikke trådt i kraft. Interimsaftalen trådte i kraft den 1. marts 1992.

Siden undertegnelsen af brevvekslingen har Tjekkioslovakiet hævet gebyret for afgiftspligtige tilladelser. Denne beslutning har konsekvenser for de arrangementer, der blev aftalt i december vedrørende transit, og parterne finder det nødvendigt ved hjælp af denne brevveksling at nå til en aftale om ændring af de relevante bestemmelser i den brevveksling, der blev undertegnet den 16. december 1991, for at tage hensyn hertil.

Jeg foreslår derfor, at den brevveksling, der blev undertegnet den 16. december 1991, ændres således:

I stk. 2 indsættes følgende punktum efter første punktum i første afsnit: »Gebyret pr. afgiftspligtig tilladelse er på 18 500 tjekkioslovakiske kroner.»

Der indsættes følgende afsnit efter andet afsnit i stk. 2: »Begge parter er enige om, at de, såfremt transitsituationen i det tidligere Jugoslavien ikke normaliseres, i fællesskab inden årets udgang vil undersøge eventuelle ændringer af ovennævnte arrangementer. Der kan ved fælles overenskomst mellem parterne foretages ændringer af ovennævnte bestemmelser.»

Såfremt Tjekkioslovakiet kan tiltræde det ovenfor anførte, skal jeg hermed foreslå, at denne skrivelse sammen med Deres svar herpå udgør en ændring af brevvekslingen undertegnet den 16. december 1991.

Denne aftale godkendes af parterne efter deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den første dag efter datoen for gennemførelsen af de i foregående afsnit nævnte procedurer. Den anvendes fra den 15. marts 1992.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Tjekkioslova-kiets regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber